

116

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

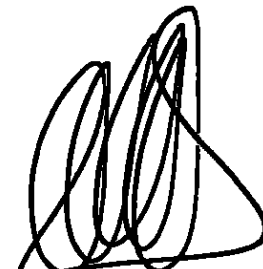
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. \_\_\_\_\_ S. \_\_\_\_\_ D. \_\_\_\_\_

Re: P1.- GRÜNENTHAL GmbH.- Solicitud de Patente de Invención para "BIBLIOTECA COMBINATORIAL DE COMPUESTOS QUE CONTIENE IMIDAZO-5-IL-AMINAS BICILICAS Y/O IMIDAZO 3-IL-AMINAS BICICLICAS, PROCEDIMIENTO PARA LA PREPARACION DE ESTA BIBLIOTECA COMBINATORIAL DE COMPUESTOS Y USO DE COMPUESTOS DE ESTA BIBLIOTECA PARA LA PREPARACION DE MEDICAMENTOS PARA EL TRATAMIENTO DE DOLOR".- Clase A.61.- Expediente número 00-074.640.-

1. Me refiero a mi memorial de 12 de Enero de 2001.
2. Anexo me permito presentar a usted documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia hacen a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado, junto con la traducción oficial número 27-39, debidamente legalizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 482216 de 10 de Julio de 2002, correspondiente a las legalizaciones de dicho documento de traspaso.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,



JOSE ANTONIO LLOREDA

T.P. 10.784

Código 231

Traducción oficial del idioma alemán no.: 27-39

Hoja 3:

**Registro de documentos 354 para 2002**

Por medio de la presente autentico las firmas anteriores puestas ante mí por los  
siguientes señores a quienes conozco personalmente:

1. **señor Dr. Eric Paul Pâques,**  
nacido el 16 de junio de 1954  
domiciliado en Ronheider Berg 255 en 52076 Aachen,
2. **señor Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt,**  
nacido el 31 de julio de 1951  
domiciliado en Kesselstraße 35 en 52076 Aachen

aquí actuando para la **Grünenthal GmbH en Aachen** inscrita en el registro  
comercial de Aachen bajo HR B 3564.

Aachen, el 13 de marzo de 2002

(firmado) notario

Hay un sello seco del notario Johannes Schneider en Aachen.

Hoja 4:

**Registro de documentos 394 para 2002**

Por medio de la presente autentico la firma anterior puesta ante mí por

**señora Dr. Corinna Maul**

nacida el 3 de abril de 1970

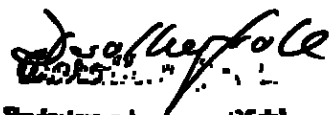
domiciliada en Oppenhoffallee 83-85 en 52066 Aachen

a quien conozco personalmente.

Aachen, el 18 de marzo de 2002

(firmado) notario

Hay un sello seco del notario Johannes Schneider en Aachen.

  
Traducción o Transcripción Oficial  
Certificación No. 2501 de Minjustiz  
1004

Hoja 5:

**Apostilla**

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. fue firmado por Schneider

3. en su calidad de notario en Aachen

4. está provisto con el sello del notario

**Confirmado**

5. en Aachen

6. el 10 de abril de 02

7. por el Presidente del Juzgado de Primera Instancia en Aachen

8. bajo el no. 91a E – 8.349 – 8.352

9. Sello:

10. Firma

Hay un sello redondo del Juzgado de Como encargada

de Primera Instancia de Aachen (firmado) condesa v. Schwerin

En el reverso: Hay un sello redondo del Juzgado de Primera Instancia de Aachen.

Hoja 6:

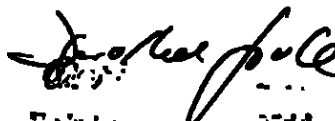
Registro de documentos no. 138/2002

Mediante la presente certifico que el

señor Dr. Matthias G e r l a c h, nacido el 29 de enero de 1966  
domiciliado en Pfarrgasse 1 en 63636 Brachtal-Schlierbach

- identificado por su documento de identidad oficial, vigente y provisto con una foto –

trazó la firma anterior en su propio puño y letra ante mí.

  
Notario  
Matthias Gerlach  
2002  
250

119

Una precondition en el sentido del § 3 inciso i no. 7 BeurkG se niega.

Gelnhausen, el 14 de mayo de 2002.

(firmado) Dr. Hamm, notario, hay un sello seco del notario Dr. Jur. Wolfgang Hamm en Gelnhausen.

**Cálculo de costos**

Valor del negocio: 3.000.- Euro

Derechos §§ 141, 32, 45 inciso I KostO                      Euro 10.-

para la autenticación de la firma sin minuta

Gastos §§ 137, 152 KostO                                      Euro 1,50

-----  
Euro 11,50

IVA 16 %                                                              Euro 1,84

-----  
Euro 13,34  
=====

(firmado) Dr. Hamm, notario, hay un sello redondo del notario Dr. Jur. Wolfgang Hamm en Gelnhausen.

**Hoja 7:**

**Apostilla**

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

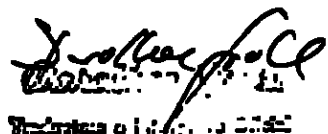
1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. fue firmado por Dr. Wolfgang Hamm en Gelnhausen

3. en su calidad de notario

4. está provisto con el timbre oficial y el sello oficial del notario Dr. Wolfgang Hamm en Gelnhausen

  
Notario o i. d. n. o. a. d. n. o.  
Destinado al 2.º de la ley  
1020 3

120

Confirmado

5. en Hanau

6. el 24 de mayo de 2002

7. por el Presidente del Juzgado de Primera Instancia en Hanau

8. bajo el no. 233/02

9. Sello:

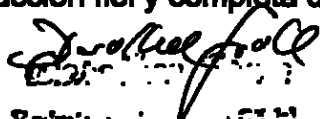
10. Firma

Hay un sello redondo del Juzgado de (firmado) Dr. Mößinger  
de Primera Instancia de Hanau

Cálculo de costos

Derechos según no. 4 del listado de derechos de la ley sobre costos judiciales  
de Hesse: € 10,00

Es traducción fiel y completa del original

  
Dorothee Grote  
Traductora e intérprete oficial  
1994

Dorothee Grote, traductora e intérprete oficial

Resolución no. 2501 del Ministerio de Justicia 1994

MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES  
48221b  
Dorothee Grote  
CUYA FIRMA APARECE EN EL  
DOCUMENTO DESEMPAÑAN  
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO  
2002 JUL 10 P 12:00  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
SALVAFE DE BOGOTA D.C.



# CESION DE UN INVENTO

POR CUANTO  
Ver Anexo

domiciled in  
see encl.

domiciliado/s en  
Ver Anexo

(hereinafter referred to as the inventor/s and assignor/s)  
is /are the owner/s of the invention titled:

"Substanzbibliothek enthaltend bicyclische  
Imidazo-5-amine und/oder bicyclische  
Imidazo-3-amine"

and  
WHEREAS,  
Grünenthal GmbH

domiciled in  
Zieglerstrasse 6  
D-52078 Aachen, Germany  
(hereinafter referred to as the Assignee) desires to  
acquire the entire right, title and interest of the  
Assignor in and to said invention to apply for and  
obtain from the Chilean authorities letter patent of said  
invention.

NOW, THEREFORE, Assignor in consideration of the  
sum of  
the receipt to which is hereby acknowledged, has sold,  
assigned and transferred the entire right, title and  
interest in the invention above mentioned and said  
Assignor hereby binds itself properly to execute  
without further consideration any and all applications,  
petitions, oaths, assignments or other papers and  
instruments which may be necessary in order to carry  
into full force and effect the sale, assignment and  
transfer hereby made or intended to be made, and said  
Assignor covenants that it has full right to convey the  
entire interest herein assigned and that he has not  
executed and will not execute any agreement in conflict  
herewith.

Assignor see encl.

Assignee see encl.

Notary Public

Date

(en adelante denominado el /los inventor/es y  
Cedente/s) es /son propietario/s del invento titulado

"BIBLIOTECA DE SUSTANCIAS QUE CONTIENE  
IMIDAZO-5-IL-AMINAS BICICLICAS y/o IMIDAZO  
3-IL-AMINAS BICICLICAS, PROCEDIMIENTO PARA  
LA PREPARACION DE ESTA BIBLIOTECA DE SUSTAN  
CIAS, Y USO DE SUSTANCIAS DE ESTA BIBLIOTEC  
PARA LA PREPARACION DE MEDICAMENTOS PARA EL  
Y TRATAMIENTO DEL DOLOR".  
POR CUANTO

Grünenthal GmbH  
domiciliada en

Zieglerstrasse 6  
D-52078 Aachen, Alemania  
(en adelante denominada el Cesionario) desea adquirir  
la totalidad de derechos, títulos e intereses del/los  
Cedente/s o inventor/es para solicitar y obtener de las  
autoridades chilenas una patente de dicho invento.

POR CONSIGUIENTE el cedente en consideración de  
la suma de  
cuyo recibo confirma por la presente, ha vendido,  
cedido y transferido, todos los derechos, títulos e  
intereses en y respecto del invento mencionado más  
arriba, y dicho Cesionario se compromete por medio de  
la presente a cumplir debidamente sin otras  
consideraciones todas y cada una de las solicitudes,  
peticiones, juramentos, cesiones u otros documentos e  
instrumentos que pudieran ser necesarios con el  
propósito de formalizar en su plenitud la venta, cesión  
y transferencia efectuadas por la presente o que se  
desee efectuar, y dicho Cesionario conviene en que  
tiene pleno derecho de transferir todo el interés cedido  
por medio de la presente y que él no ha celebrado ni  
celebrará convenio alguno que esté en conflicto con la  
presente.

Grünenthal GmbH

Dr. Paques  
(Managing Director) Dr. Hellfeldt  
(Head of Patent Departm.)

Dr. Matthias GERLACH  
Pfarrgasse 1  
D-63636 Brachtal  
Federal Republic of Germany

20.5.02   
(Date, Signature)

Dr. Corinna MAUL  
Oppenhoffallee 83 - 85  
D-52066 Aachen  
Federal Republic of Germany

18.3.02   
(Date, Signature)

123

**Urkundenrolle Nummer 354 für 2002**

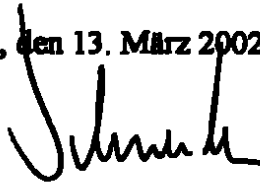
Die vorstehenden, vor mir gefertigten Unterschriften der mir von Person bekannten:

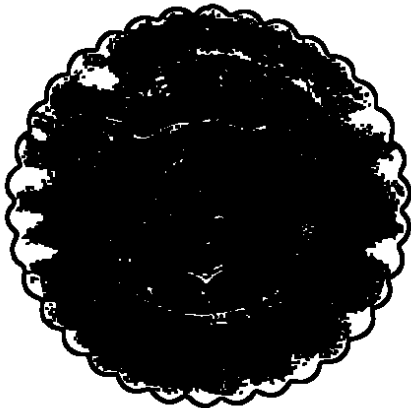
1. **Herrn Dr. Eric Paul Pâques,**  
geboren am 16. Juni 1954,  
wohnhaft Ronheider Berg 255 in 52076 Aachen,
- 2 **Herrn Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt,**  
geboren am 31. Juli 1951,  
wohnhaft Kesselstraße 35 in 52076 Aachen

**hier handelnd für die im Handelsregister Aachen unter HR B 3564 eingetragene Grünenthal GmbH in Aachen,**

beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 13. März 2002

  
Notar



**Urkundenrolle Nummer 394 für 2002**

Die vorstehende, vor mir gefertigte Unterschrift von

**Frau Dr. Corinna Maul,**

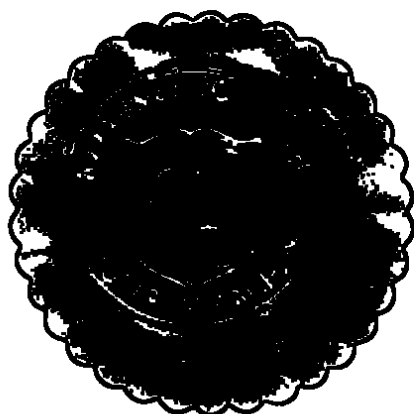
geboren am 3. April 1970,

wohnhaft Oppenhoffallee 83-85 in 52066 Aachen,

von Person bekannt,

beglaube ich hiermit.

Aachen, den 18. März 2002



  
Notar

# APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Land Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2 ist unterschrieben von Schneider

3 in seiner Eigenschaft als Notar in Aachen

4 sie ist versehen mit dem ~~Stempel~~/Siegel des ~~Notar~~ Notars

Bestätigt

10 April 02

5 in Aachen

6 am

7 durch den Präsidenten des Landgerichts in Aachen

8 unter Nr 91a E - 8 349 - 8 352

9 Stempel



10. Unterschrift

In Vertretung

*[Signature]*  
(Gräfin v Schwerin)

176

Urkundenrolle Nr. 138 /2002

Daß .

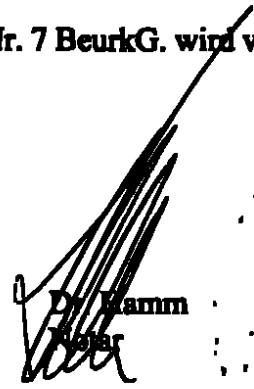
Herr Dr. Matthias Gerlach, geboren am 29. Januar 1966,  
wohnhaft Pfarrgasse 1 in 63636 Brachtal-Schlierbach,

- zur Person ausgewiesen durch amtlichen, gültigen mit  
Lichtbild versehenen Ausweis -

vorstehende Unterschrift eigenhändig vor mir vollzogen hat, beglau-  
bige ich hiermit.

Eine Vorbefassung i. S. von § 3 Abs. i Nr. 7 BeurkG. wird verneint.

Gelnhausen, den 14 Mai 2002

  
Dr. Hamm  
Notar

**Kostenberechnung**

Geschäftswert: 3.000,-- Euro  
Gebühr §§ 141, 32, 45 Abs I KostO.  
f. d. Unterschriftsbegl. ohne Entwurf  
Auslagen §§ 137, 152 KostO.

10,-- Euro

1,50 Euro

11,50 Euro

1,84 Euro

13,34 Euro

MwSt. 16 %



  
Dr. Hamm  
Notar

## Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland  
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Dr. Wolfgang Hamm in Gelnhausen
3. in ihrer oder seiner Eigenschaft als Notar
4. Sie ist versehen mit dem Dienstsegel und dem Dienststempel  
des Notars Dr. Wolfgang Hamm in Gelnhausen

### Bestätigt

5. in Hanau
6. am 24. Mai 2002
7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Hanau
8. unter Nr. 232/02
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift



(Dr. Mößinger)

Kostenrechnung:

Gebühr gemäß Nr. 4 des Gebührenverzeichnisses  
des Hessischen Justizkostengesetzes =

10,00 €

125

# SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

RADICACIÓN: 6-74840

EDICTO No. 9387

## LA SECRETARÍA GENERAL AD-HOC HACE SABER:

Que esta Superintendencia profirió Resolución No. 14879 de 29-MAY-2003. Que el contenido de la parte resolutive es como sigue: El Superintendente de Industria y Comercio.

### RESUELVE

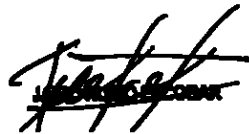
**ARTICULO PRIMERO:** Declarar abandonada la solicitud de privilegio de patente de invención contenida en el expediente de la referencia.

**ARTICULO SEGUNDO:** Notificar personalmente el contenido de la presente resolución al doctor José Antonio Lloreda, o a quien haga sus veces, quien actúa como apoderado de Grunenthal GmbH, entregándole copia de la misma, advirtiéndole que contra ella procede el recurso de reposición interpuso ante el Superintendente de Industria y Comercio, el momento de la notificación o dentro de los 5 días hábiles siguientes a ella.

### NOTIFÍQUESE Y CUMPLASE

Dada en Bogotá, D.C., a los 29 mayo 2003

EL SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO,



Para notificar a los interesados, se fija el presente EDICTO en lugar visible al público en la SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO, por el término de (10) diez días hábiles contados a partir de las 8:30 a.m. de hoy.

Secretaría General Ad-Hoc 19-JUN-2003 01 Este edicto se desflja hoy 04-JUL-2003 a las cinco (5:00 p.m.) 010  
Secretaría General Ad-Hoc  
EDICTO No. 9387